

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 MARS 1920.

Projet de loi transférant au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, les attributions du Ministre des Affaires Étrangères en ce qui concerne l'exécution de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Dès avant la guerre, la concentration, au sein d'un même département, de tous les services de la Marine, était apparue comme indispensable à l'unité de direction qui doit présider à l'action de l'État en matière de marine marchande et de pêche maritime.

Un premier projet de loi avait, en 1914, été élaboré dans ce sens, transférant au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, les attributions du Ministre des Affaires Étrangères en ce qui concerne l'exécution de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer.

La guerre a fait ressortir davantage encore la nécessité d'opérer cette concentration. Un arrêté-loi du 12 avril 1915 a stipulé notamment que les lettres de mer seront délivrées par le Directeur général de l'Administration de la Marine.

Cette disposition n'opérant que pour la durée du temps de guerre, il faut qu'un régime définitif remplace cette mesure transitoire.

Le présent projet de loi est pris dans ce but.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

P. HYMANS.

Le Ministre des Chemins de fer, Marine,

Postes et Télégraphes,

P. POULLET.

Q
A

Projet de loi transférant au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, les attributions du Ministre des Affaires Étrangères en ce qui concerne l'exécution de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer.

Ontwerp van wet tot overdracht aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen van de bevoegdheid van den Minister van Buitenlandsche Zaken wat betreft de uitvoering der wet van 20 September 1903 op de zeebrieven.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères et des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes présentera, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes est substitué au Ministre des Affaires Étrangères pour tout ce qui concerne l'exécution de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en van Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen zal uit Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen neemt de plaats in van den Minister van Buitenlandsche Zaken voor al wat de uitvoering betreft van de wet van 20 September 1903 op de zeebrieven.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur deux mois après sa publication.

Donné à Laeken, le 19 février 1920.

ART. 2.

Deze wet zal van kracht worden twee maanden na hare bekendmaking.

Gegeven te Laken, den 19ⁿ Februari 1920.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

P. HYMANS.

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes et Télégraphes,*

*De Minister van Spoorwegen,
Zeewezen, Posterijen en Telegrafen,*

P. POULLET.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 4 MAART 1920

Ontwerp van wet tot overdracht aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen van de bevoegdheid van den Minister van Buitenlandsche Zaken wat betreft de uitvoering der wet van 20 September 1903 op de zeebrieven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Reeds vóór den oorlog was de samentrekking, bij één zelfde Departement, van al de diensten van het Zeewezen onmisbaar gebleken voor het eenhoofdig bestuur van Staatswerking in zake koopvaardij en zeevisscherij.

Een eerste ontwerp van wet was in 1914 te dien aanzien opgemaakt geworden tot overdracht aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, van de bevoegdheid van den Minister van Buitenlandsche Zaken, wat betreft de uitvoering der wet van 20 September 1903 op de zeebrieven.

De oorlog heeft nog meer doen blijken hoe noodzakelijk het is deze samentrekking tot stand te brengen. Bij besluit-wet van 12 April 1915 werd inzonderheid bepaald, dat de zeebrieven zullen worden afgeleverd door den Algemeenen Bestuurder van het Beheer van het Zeewezen.

Daar deze bepaling maar van kracht was voor den duur van den oorlogstijd, hoeft deze overgangmaatregel vervangen door eene vaste regeling.

Dit wetsontwerp is hiertoe genomen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
P. HYMANS.

*De Minister van Spoorwegen, Zeewezen,
Posterijen en Telegrafen,*
P. POULLET.

(2)

Projet de loi transférant au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, les attributions du Ministre des Affaires Étrangères en ce qui concerne l'exécution de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer.

**Ontwerp van wet tot overdracht aan den Minister van Spoorwegen, Zee-
wezen, Posterijen en Telegrafen van
de bevoegdheid van den Minister van
Buitenlandsche Zaken wat betreft
de uitvoering der wet van 20 Sep-
tember 1903 op de zeebrieven.**

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères et des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes présentera, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes est substitué au Ministre des Affaires Étrangères pour tout ce qui concerne l'exécution de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en van Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen zal uit Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen neemt de plaats in van den Minister van Buitenlandsche Zaken voor al wat de uitvoering betreft van de wet van 20 September 1903 op de zeebrieven.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur
deux mois après sa publication.

Donné à Laeken, le 19 février 1920.

ART. 2.

Deze wet zal van kracht worden twee
maanden na hare bekendmaking.

Gegeven te Laken, den 19^e Fe-
bruari 1920.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

P. HYMANS.

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes et Télégraphes,*

*De Minister van Spoorwegen,
Zeewezen, Posterijen en Telegrafien,*

P. POULLET.

